

التعاليم القرآنية في قصة "النبي" لجبران (دراسة مقارنة)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لتكميل الشروط للحصول على الدرجة العالمية الدينية
في الأدب العربي

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
وضع
اديانا كاتارتिका
رقم القيد: ٩٧١١١٩٤٥

كلية الآداب
شعبة اللغة العربية وأدائها
بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
جوكجاكرتا
٢٠٠٤

Drs. Musthofa
Dosen Fakultas Adab
IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

NOTA DINAS

Yogyakarta, Mei 2004

Hal : Skripsi Saudari
Adiana Chatartica
Lamp. : 6 (enam) eksemplar

Kepada
Yth. Bapak Dekan
Fakultas Adab
IAIN Sunan Kalijaga
Di
Yogyakarta

Bismillahirrahmanirrahim

Assalamualaikum Wr. Wb.

Setelah meneliti, mengoreksi dan mengadakan perbaikan seperlunya terhadap skripsi saudara:

Nama : ADIANA CHATARTICA
NIM : 97111945
Fakultas : Adab
Jurusan : Bahasa Dan Sastra Arab
Judul : **التعاليم القرآنية في قصة "النبي" لجبران
(دراسة مقارنة)**

maka kami selaku pembimbing menganggap bahwa skripsi saudara tersebut telah memenuhi syarat guna menempuh ujian munaqasyah.

Harapan kami semoga saudara tersebut di atas dapat segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.

Wassalamualaikum Wr. Wb.

Hormat Kami,
Pembimbing



Drs. Musthofa
NIP 150260460



DEPARTEMEN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telepon (0274) 513949

PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

التعاليم القرآنية في قصة "النبي" جبران
(دراسة مقارنة)

Diajukan oleh:

Nama : **Adiana Cathartica**
NIM : 97111945
Program : Sarjana Strata 1
Jurusan : BSA


telah dimunaqasyahkan pada hari : **Rabu** tanggal **28 Juli 2004** dengan nilai : **B-** dan telah dinyatakan syah sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S).


Panitia Ujian Munaqasyah,

Ketua Sidang,


Drs. Mardjoko Idris, M.Ag.
NIP. 150232845

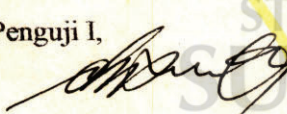
Sekretaris Sidang,


Nur'ain, S.Ag
NIP. 150293630



Pembimbing/Merangkap Penguji,

Drs. Musthofa
NIP. 150260460

Penguji I,


Drs. Bachrum Bunyamin, M.A
NIP. 150202895

Penguji II,


M Khanif Anwari, S.Ag, M.Ag
NIP. 150276307

Juli 2004



Des. HM. Syahar Ali, MSi
NIP. 150278235

Abstraksi:

**PERSPEKTIF AL-QUR'AN TENTANG SANG NABI
KARYA KAHLIL GIBRAN
(STUDI INTERTEKS)**

Sebuah karya sastra adalah suatu bagian dari rangkaian besar khazanah karya sastra yang saling bertalian yang ada sebelum dan sesudahnya. Suatu karya sastra tidak mungkin lahir dari kekosongan, karena semuanya menjadi bagian dari estafet sejarah yang telah bertautan panjang, mereka semua hadir menjadi latar bagi lainnya. Karena itulah maka pembacaan atas suatu karya sastra dengan mengambil latar suatu karya tertentu yang mempengaruhinya menjadi penting. Gunanya, pembaca akan memahami pergumulan batin dan pikiran yang mempengaruhi pengarang, mengurai kelebihan dan kekurangan atas pesan-pesan yang disampaikannya, dengan membandingkannya dengan karya sastra yang melatarinya, dan lainnya.

Sang Nabi, sebagai karya sastra yang terkenal karya Kahlil Gibran, kendati tidak menunjukkan adanya pengaruh Al-Qur'an secara langsung, mereka memiliki beberapa hubungan dan perbandingan. Gibran sendiri adalah penyair bangsa Arab dan menulis sang Nabi dalam bahasa dan budaya Arab. Sedangkan Al-Qur'an adalah kitab suci umat Islam yang diturunkan di Arab dan berbahasa Arab.

Antara Al-Qur'an dan Sang Nabi karya Kahlil Gibran terdapat hubungan intertekstual dalam beberapa ajarannya, sebagian saling mendukung dan sebagian lainnya cenderung mengingkari. Kalau Al-Qur'an memiliki kapasitas sebagai pedoman hidup (sumber hukum) umat Islam, maka Sang Nabi adalah ekspresi kebebasan, cinta dan kemanusiaan. Namun demikian, kajian intertekstual antara keduanya menjadi menarik. Bagi kalangan muda muslim yang lebih senang membaca Gibran dari pada Al-Qur'an, akan menemukan adanya keindahan spiritual, apabila membacanya dalam rangka kajian intertekstual antara keduanya.

الشعار والإهداء

الشعار

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

(الانعام: ١٦٢)

الإهداء

♦ إلى والدي المحبوبين الحاج سمعين عالمين والحاجة
رسطنتن غنى، إلى زوجي هيرو وحيودي براسطيو س.هـ.
وولدي المحبوب ايكا با غوس إيرلنجا. إلى حمي المحبوب
السيد عرفان والسيدة سورتى، إلى اختى و اخى اديكا مرندا،
ادياز مهندرا، اديرتى ايليتاريا.

♦ إلى أصدقائي المحبوبين و إلى من لا يزال يدفعني إلى
النجاح، ثم إلى الذين يرغبون في دراسة الأدب ويواجهون

حياتهم إلى العالم الأدبي
أهدى هذا البحث إليهم جميعاً...
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yayasan Penyelenggara Penterjemah Al-Qur'an, *Al-Quran dan Terjemahannya*, (Jakarta, Departemen Agama, 1981) hal. ٢١٦

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين. والصلاة والسلام على سيدنا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم، أشرف الأنبياء والمرسلين وخاتم النبيين ومن تبعه بإحسان إلى يوم القيامة، أما بعد.

فلقد انتهيت من كتابة هذا البحث بتوفيق الله عز وجل تحت الموضوع " نظرية تناصية بين القران و "النبي" لجبران" بعد أن بذلت الجهد وانتهزت الفرصة الطويلة. وذلك لقلّة علمي ومعرفتي في اللغة والأدب. فعلى أن أشكر جزيلًا على الذين كانوا يساهمون في عملية إنهاء هذا البحث من بدايته إلى نهايته. ومنهم:

١. السيد الفاضل الحاج محمد شاكر علي الماجستير عميد كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكارتا.
٢. السيد الفاضل الأستاذ مصطفى، الذي قد بذل جهده بالإشراف علي خصوصًا في تقديم توجيهاته وإرشاداته في إكمال هذا البحث وإتمامه.

٣. الوالدان الكريمان اللذان قد ربياني صغيرا وكبيراً واللذان قد دفعاني مادياً كان أم روحياً إلى إتمام هذه الدراسة.

٤. الأسر و العائلات التي حشني على تكملة هذا البحث وتساندني في جميع الأوقات الصعبة: والدي المحبوبين الحاج سمعين عالمين والحاجة رسطنتن غنى, إلى زوجي هيرو وحيودي براسطيو س.هـ. وولدي المحبوب إيكابا غوس إيرلنجا. إلى حمي المحبوب السيد عرفان والسيدة سورتى, إلى اختى و اخى اديكا مرندا, اديازا مهندرا, اديرتى إيليتاريا.

٥. جميع الأصدقاء الذين لا يتمكن من أن أذكرهم واحدا بعد واحد الذين كانوا يساعدونني في إتمام كتابة هذا البحث مباشرة كانت أم غير مباشرة.

وأخيراً اعترفت بكثرة الأخطاء والنقصان في كتابة هذا البحث. فلذلك أرجو النقد والنصيحة والإرشاد كي تكتمل كتابة هذا البحث. وأرجو الله أن يجعل هذا البحث نافعا للعالم الأدبي عامة ولسائر من يسير على قراءته خاصة. وعلى الله فليتوكل المؤمنون. وإليه نحن راجعون.

الكاتبة

ديانا كاتارتيكا

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان	.....
ب	رسالة المشرف	.....
ج	الموافقة من الكلية	.....
د	الشعار والإهداء	.....
هـ	كلمة شكر وتقدير	.....
و	محتويات البحث	.....
١	الباب الأول : مقدمة	.....
١	١-١ . خلفية المسألة	.....
٣	٢-١ . تحديد المسألة	.....
٣	٣-١ أغراض ومنافع البحث	.....
٤	٤-١ التحقيق المكتبي	.....
٥	٥-١ منهج البحث	.....
٦	٦-١ الإطار النظري	.....
٩	٧-١ نظام البحث	.....

الباب الثاني : خليل جبران ومؤلفاته ١١

١-٢ حياة جبران ١١

٢-٢ مؤلفات خليل جبران ٢٠

الباب الثالث : التحليلية المقارنة ٢٧

١-٣ التحليلية المقارنة في الأدب ٢٧

٢-٣ العناصر الداخلية والخارجية في الإنتاج الأدبي .. ٣٠

٣-٣ الحقائق ، الموضوع وعرض القصة ٣٣

الباب الرابع: تحليلية مقارنة بين القرآن و"النبي" لجبران .. ٣٥

١-٤ الاله والحكم ٣٦

٢-٤ الإنسان والحب ٤٧

الباب الخامس: الاختتام ٥٥

١-٥ الملاحظة ٥٥

٢-٥ الاختتام ٥٧

المراجع ٥٨

الباب الأول

المقدمة

١-١ خلفية المسألة

الإنتاج الأدبي يتصف بالحسن والجودة إذا كان له تأثير في نفس المتلقى بالإضافة إلى تضمينه على فكرة الأديب وموقفه من الأمور المعينة بطريقة مؤثرة ومقنعة. وكم من أديب أو شاعر يعبر عن معنى الجمال والحرية والنضال وأحياناً يعبر عن وجهة نظر الدين عن الأمور الدنيوية باستعمال الإنتاج الأدبي كوسيلة أو أداة.

كما أن الأدب قد يكون الركن الأساسي لتوصيل التعاليم الدينية وكما قال العرب بأن الأدب هو مرآة حياة المجتمع. في العالم الإسلامي وبالأخص في اندونيسيا، يوجد بعض المواد الأدبية التي تقص عن شخصية رجال الدين ورئيس القوم مثل سونان كالجاكا، و شيخ سیتی جنار. وفي الشرق الأوسط ، جبران خليل جبران يؤلف "النبي" وفيه النواحي الإسلامية كما أنه اشتمل على التعاليم القرآنية.

وفي هذا البحث ، يركز على تحليل التعاليم القرآنية في قصة " النبي لجبران خليل جبران بدراسة مقارنة. وفي هذه القصة تحدث عن " مصطفى" الذي ينفى نفسه في جزيرة صغيرة مدة ١٢ عام. ثم غير إسمه إلى "المختار" ثم قدم على مدينة orphalse وعلم أهل المدينة بحقيقة الحياة^١.

جبران خليل جبران هو شاعر كبير من اصل لبناني وهو من مواليد سنة ١٨٨٣ بمدينة بصرى جنوب لبنان وتوفى في نيويورك سنة ١٩٣١. مائة من حكماء الدين سواء كانوا مسيحيين، مسلمين، يهوديين، حضروا في تشييع جنازته في لبنان^٢. وتعد قصة "النبي" من أهم مؤلفاته، وكان منتشرًا في جميع انحاء العالم وترجم إلى عدة لغات.

وبالتالي يجرب إلى تحديد التعاليم القرآنية في تلك القصة أو بالأحرى يريد العثور على العلاقة المقارنة بين الكتاب المقدس وقصة " النبي"

Kahlil Gibran, *Sang Nabi, Taman Sang Nabi, Sang Guru*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar,^١ ٢٠٠٠), hal. ٣.
^٢ *Ibid.*, hal. ٢٦٥-٢٦٦.

٢-١ تحديد المسألة

إنطلاقاً من خلفية المسألة السابقة يحدد عدة مسائل وهي

كما يلي:

١. البحث على ترجمة حياة جبران خليل جبران ونظرة

سريعة على مؤلفاته

٢. البحث على العلاقة المقارنة بين التعاليم التي تضمنها

القرآن وقصة " النبي "

٣-١ أغراض ومنافع البحث

١. أغراض البحث

أ. اكتشاف سيرة حياة خليل جبران ومؤلفاته

ب. اكتشاف التعاليم القرآنية التي تضمنها " النبي "

٢. منافع البحث

أ. المقارنة بين الأدب الإندونيسي والمهجري.

ب. التزويد على الدراسة الأدبية ، وبالأخص التي

تتعلق بشخصية جبران خليل جبران

٤-١ التحقيق المكتبي

إعتمادا على المواد التي حصل عليها الباحث ، افترض الباحث بأن الدراسة عن التعاليم القرآنية في قصة "النبي" خليل جبران في بيئة كلية اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية لم يلتفت إليها أحد إلى هذا الحد.

قد قام بدراسة النبي لجبران الباحث الأخر مفتاح المنير في كتابه Nilai Estetika dalam Karya Kahlil Gibran Sang Nabi في بيئة كلية اصول الدين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

وهناك بعض المؤلفات التي تساعد و تساند هذا البحث. وهو "النبي" لخليل جبران مكتبة بنتيغ جوكياكرتا ٢٠٠١ ، النبي، حديقة النبي ، الاسناد إصدار بوسناكا فيلا جار جوكياكرتا ٢٠٠٠ ، حياة ومؤلفات جبران، بوسناك فيلا جار جوكياكرتا ٢٠٠٣ ، واهتمام هذه المؤلفات يركز على مؤلفات وشخصية جبران.

٥-١ منهج البحث

١. نمط البحث

ويعد هذا البحث من البحث المكتبي وهو نوع من البحث الذي يدور إجراؤه في المكتبة حيث أن الباحث يعتمد كثيرا في تكميل هذا البحث على الوثائق والمعلومات وغير ذلك التي تتحدث عن موضوع هذا البحث^٣.

٢. جمع الحقائق

وتنقسم الوثائق أو المصادر التي اعتمد عليها الباحث إلى قسمين: المصادر الأولى، هي المصادر التي تتعلق بموضوع هذا البحث وهو " النبي " لجبران بالإضافة إلى الإنتاج الأدبي الديني وبالأخص الذي يصدر من التعاليم الإسلامية.

وأما المصادر الثانوية فهي المصادر التي تساند على التحليل وتضيف إلى تكملة التحليل، منها كتب التاريخ أو ترجمة جبران وكتب الأدب الأخر.

^٣ M. Atar Semi, *Metode Penelitian Sastra* (Bandung : Penerbit Angkasa, ١٩٩٣), hal. ٨.

٣. تحليل الحقائق

عقب جمع الحقائق، اتبع الباحث منهج الدراسة المقارنة الذي يعتمد كثيرا على المقارنة لاكتشاف نقطه الالتقاء ونقطة الافتراق . كما انه يهدف إلى العثور على التعاليم القرآنية ك Hypogram وقصة " النبي ك .transformasi

٤. طريقة التحليل

وأما طريقة التحليل التي يستخدم هي الطريقة المقارنة التي تعتمد كثيرا على مقارنة النصين لاكتشاف نقطه الالتقاء ونقطة الافتراق.^٤

٦-١ الإطار البحث

يرى طيو بأن الإنتاج الأدبي لا يظهر من فراغ. العلاقة الوثيقة بين الأدب والحضارة والثقافة تشير إلى وجود احتكاك بين الأدب والحضارة^٥. قد يأخذ ثلاثة أشكال. وهو:

^٤ Ibid., hal. ٦٧.

^٥ A. Teeuw, *Membaca dan Menilai Sastra*, (Jakarta: Gramedia, ١٩٨٣), hal. ١١.

(١) الموافقة أي على القيم الاجتماعية، (٢) اصلحه أي على القيم الماضي (٣) المعارضة أي على القيم الشائعة^٦.

كل إنتاج أدبي لا بد له أن يتعلق بتاريخه أي بالأدب السابقة سواء كان هذا التعلق يوحى إلى وجود النقط الجوامة أو الفوارقة أم ينخرف منها و إن كان لا يأخذ شكلا تاما.^٧ الإنتاج الأدبي الجديد يجوز له أن يظهر أم يرفض آراء من كان قبله أم شخصيته بطريقة مباشرة أو غير مباشرة.

لذلك يسمح لنا القول بأن الأدب خيال تطوره يشير إلى وجود العملية التواصلية وحينئذ التعليقية والتعارضية بين أنواع الأدب شئ لا بد من حدوثه.^٨

الإنتاج الأدبي الذي يسبق غير ويؤثره يسمى بهيفو كرام سواء كان هذا التأثير عن طريق مباشر أم غير مباشر. وذلك بالحفاظ على العادة والتقاليد أم انحراف عنها . بنظرة دقيقة عن هيفو كرام في أي إنتاج أدبي استطاع

A. Teew, *Sastra dan Ilmu Sastra, Pengantar teori Sastra*, (Jakarta: Pustaka Jaya, ١٩٨٢),^٦ hal. ٢٠.
 Rahmat Joko Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik dan Penerapannya*,^٧ (Yogyakarta, Pustaka Pelajar: ١٩٩٧), hal. ٢٢٣.
 A. Teew, *Sastra dan Ilmu Sastra, Pengantar teori Sastra, op.cit.*, hal. ١٣٢.^٨

الباحث أن يكشف العلاقة المكمونة بين نصين أو أكثر.^٩
وهذا هيفوكرام يشكل موضوعا هاما في الدراسة المقارنة.

الدراسة المقارنة في أول وهلة ، طورت على يد العالم
الفرنسي "يوليا كرسنيفا"^{١٠}. فكل نص يتحتم عليه ان ينظر
بخلفية النصوص السابقة لأنه لا يمكن أن يستقل نفسه دون
تأثر أو من غيره أو بكلمة أخرى أن أي^{١١} النص الأدبي قد
يحدو حدوغيره كمثل أو إطار له.^{١٢}

الدراسة المقارنة تهدف إلي العثور على العلاقة
الموجودة وبالاختصار الدراسة المقارنة تحاؤل البحث عن
الناحية الداخلية في نص معين فيما اذا كان يؤثر في غيره
من النصوص التي جاءت بعده.^{١٣}

الإنتاج الأدبي ذو قيمة بالغة لابد أن يؤثر غيره. القرآن
الكريم كالإنتاج الأدبي العظيم الذي جاء من قبل الله يتحتم
عليها أن يتغلغل في خليات الأدب الذي جاء بعده في أي
زمان كان أو مكان وبالأخص في العالم الإسلامي وفي

Teeuw, *Membaca dan Menilai Sastra*, op.cit., hal. ٦٥^٩

Ibid., hal. ١٤٥^{١٠}

Ibid. ^{١١}

Pradopo, op.cit., hal. ١٦٧^{١٢}

Burhan Nurgiyantoro, *Kajian Intertekstual dalam Sastra Perbandingan Cakrawala* ^{١٣}

Pendidikan, (Yogyakarta: IKIP Yogyakarta, ١٩٩١), hal. ٥٠

الشرق الأوسط فإن القرآن العظيم قد يكون هيفوكراما لغيره، من يسهم " النبي " لخليل جبران يحدث هذا التأثير على سبيل العمدة أو غير عمدة ولاسيما إذا كان الموضوع يبحث عن التوحيدية أو الإلهية أو الحب أو الحكم.

الأحوال النفسية، المعرفة، طبيعة الشاعر، خبرته، كل هذه الأشياء له أثر كبير في إبداع الإنتاج الأدبي. انطلاقاً من هذا فإن المعرفة التامة عن ترجمة الشاعر تساعد كثيراً على الفهم العميق عن الشعر أو الإنتاج الأدبي.^{١٤}

١ - ٧ نظام البحث

ينظم الباحث هذه الرسالة على نحو تالي

الباب الأول: المقدمة وفيها خلفية المسألة، تحديد المسألة، أغراض ومنافع البحث، التحقيق المكتبي، منهج البحث، الإطار النظري ونظام البحث.

الباب الثاني : تحليل حياة جبران وأهم مؤلفاته

الباب الثالث : تحليل الدراسة المقارنة للإنتاج الأدبي

^{١٤} Dick Hartoko, *Pengantar Ilmu Sastra*, (Jakarta: Gramedia, ١٩٨٩), hal. ١٧٨.

الباب الرابع : الدراسة المقارنة بين القرآن و "النبي"
جيران خليل جبران

الباب الخامس: الخاتمة والاقترح



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الخامس

الإختتام

١-٥ الملاحظة

بعد مطالعة عدة مؤلفات خليل جبران بالخصوص "النبي" ويعثر الكاتب على علاقة نصه بالقرآن الكريم في توصية مبحثه : فخلص الباحث مايلي:

١- كان خليل جبران راسما وكاتبا مبتكرا وناقدا على

الدين والإجتماع . ويدعو إلى حرية القلب في تأمل

تعامل الحياة كما أنه يدعو إلى إزالة غل نظام

مؤسسات المجتمع. فلذلك ، وجدنا بعض مباحث

مؤلفاته مناسبة بتعاليم القرآن وبعضه مختلفة بما

فسره العلماء .

٢- فى المبحث الإلهي ، صور جبران أن الرب الجميل

مصاحب بالناس جميعا ، وفي وجهة أخرى يصور

أهل الدين وأمتة كفرقة غير مصاحبته إما بربهم

ومجتمعهم . أعجب بالعالم شديدا ولا يبحث عن

الإيجادى تماما ، والقرآن يعلم التوحيد قطعا ويشتمل

الأمر والنهي ليكون شريعة .

في مباحثه عن الإنسان ، يعلم حرية الإنسان جميعا ، لايمالك بعضه بعضا ومستقل من الطاغوت . وعنده ، تربية الناس هي تربية العلمية من صغاره وتتقيص اثار الوالدين . وأما القرآن يعلم وجود مسئولية الوالدين لتربية اولادهم .

في رأيه ، العمل سيؤدي إلى وجود المحبة ولذلك عضد العمل الذي ينال الأرباح به ليكفي حاجة الإنسان . وفى القرآن الكريم أمر الإنسان ليعلم جديا الله تعالى .

في مبحث الحكم، كان ناقدا للواقع اليومي عن انتشار الظلم الذي ارتكبه السلطان وأهل الدين الذى يدعو نفسه بقيام العدالة بناء على الحكم والدين ، ولكنه يعامل معاملة مذمومة وغير إنسانى . وهو يرجو وجود العدالة الحقيقية بناء على المحبة ، لولا يكون في مؤسسة الحكم . وأما القرآن يوجه تنبيهها لمن يتجاوز الأمر ونهي الدين ، ويعطي التعويض والعدالة للإنسان جميعا .

في مبحث عن المحبة، علم جبران اعتمادا على الغريزة العلمية ويحث كل العمل أن يقوم على المحبة إما المحبة للزوج أو المحبة للعمل وغيرهما . والقرآن يعطي حدا ونظاما للمحبة

بوجود مؤسسات الدين والإجتماع . وعنده (جبران) ، المحبة هي ثمرة مهمة لكل عمل الإنسان .

إذا نقارن بين القرآن و"النبي" ، فلا نستطيع ان نستتبط انهما مناسبان أو مختلفان قطعا. في بعض المباحث ، قد يكونان مناسبين وفي بعضه الآخر مختلفين . هذا أمر لازم ، لا يمكن ان يناسبا ويختلفا تماما ، لأن القرآن هو الكتاب الكريم ويكون شريعة للناس ، وأما "النبي" ، هو احد مؤلفات الإنسان الضعيف الذي أثره التربوية والبيئة التي تحيط حوله .

٥-٢ الإختتام

نقول ونحمد الله رب العالمين ، وما قد تجربنا في هذا البحث لايزال ان نبحت دقيقا فنفتح لنقده حتى تبرز المعنى المتكامل . ونقول شكرا جزيلا على كل النقد والإقتراح الذي يزيد تكميل هذا البحث .

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA